

Warszawa, dnia 8 grudnia 2025 r.

Poz. 1727

**OBWIESZCZENIE
MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾**

z dnia 7 listopada 2025 r.

**w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Infrastruktury
w sprawie świadectw zdolności żeglugowej**

1. Na podstawie art. 16 ust. 3 ustawy z dnia 20 lipca 2000 r. o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych innych aktów prawnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1461) ogłasza się w załączniku do niniejszego obwieszczenia jednolity tekst rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 5 listopada 2010 r. w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1424), z uwzględnieniem zmian wprowadzonych rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 17 lipca 2024 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1088).

2. Podany w załączniku do niniejszego obwieszczenia tekst jednolity rozporządzenia nie obejmuje § 2 i § 3 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 lipca 2024 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1088), które stanowią:

„§ 2. 1. W postępowaniach w sprawie przedłużenia terminu ważności świadectwa zdolności żeglugowej oraz uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej, wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, przedłużenia dokonuje się przez wydanie odpowiednio świadectwa zdolności żeglugowej albo uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej zgodnych ze wzorami określonymi w załącznikach nr 1 i 2 do rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

2. W postępowaniach w sprawie dokonywania zmian w świadectwie zdolności żeglugowej oraz uproszczonym świadectwie zdolności żeglugowej, wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej dokonuje zmian przez wydanie odpowiednio świadectwa zdolności żeglugowej albo uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej zgodnych ze wzorami określonymi w załącznikach nr 1 i 2 do rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem następującym po dniu ogłoszenia.”.

Minister Infrastruktury: *wz. A. Marchewka*

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej – żegluga śródlądowa, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 grudnia 2023 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. poz. 2725).

Załącznik do obwieszczenia Ministra Infrastruktury
z dnia 7 listopada 2025 r. (Dz. U. poz. 1727)

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾

z dnia 5 listopada 2010 r.

w sprawie świadectw zdolności żeglugowej

Na podstawie art. 34l ust. 2 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej (Dz. U. z 2025 r. poz. 18) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wzory świadectwa zdolności żeglugowej i uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej, tryb ich wydawania, przedłużania terminu ważności, cofania i dokonywania w nich zmian;
- 2) terminy, na jakie wydaje się świadectwa, o których mowa w pkt 1, w zależności od rodzajów statków.

§ 2. 1. Wzór świadectwa zdolności żeglugowej określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Wniosek o wydanie świadectwa zdolności żeglugowej powinien zawierać:

- 1) nazwę statku lub numer identyfikacyjny;
- 2) rodzaj statku;
- 3) nazwę i adres armatora;
- 4) miejsce rejestracji i numer rejestracyjny statku;
- 5) port macierzysty statku;
- 6) rok i miejsce budowy statku;
- 7) nazwę stoczni i numer budowy.

2. We wniosku wskazuje się również rejon pływania, w którym statek będzie uprawiał żeglugę, z uwzględnieniem wysokości fali, jaka może występować na wodach tego rejonu.

3. Do wniosku załącza się dokumenty, o których mowa w art. 34k ust. 1 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej, zwanej dalej „ustawą”.

§ 4. W przypadku statków, o których mowa w art. 34k ust. 2 ustawy, przed wydaniem świadectwa zdolności żeglugowej dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej wyznacza miejsce i czas przedstawienia statku do inspekcji mającej na celu sprawdzenie:²⁾

- 1) stanu opisanego w dokumentach stanowiących podstawę do wydania świadectwa ze stanem faktycznym;
- 2) zgodności wyposażenia statku z wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 34j ust. 5 ustawy.

§ 5. Świadectwo zdolności żeglugowej wydaje się na okres nie dłuższy niż:

- 1) 5 lat – dla statku o napędzie mechanicznym, niezależnie od jego rodzaju, w szczególności przeznaczonego do przewozu ładunków, o nośności nie mniejszej niż 15 t, używanego do przewozu ponad 12 pasażerów, holowników lub pchaczy – innych niż określone w art. 30 ustawy – oraz dla statków wykonujących przewozy międzybrzegowe;
- 2) 10 lat – dla statku bez napędu mechanicznego, niezależnie od jego rodzaju, w szczególności przeznaczonego do przewozu ładunków lub pasażerów.

¹⁾ Na dzień ogłoszenia obwieszczenia w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej działem administracji rządowej – żegluga śródlądowa kieruje Minister Infrastruktury, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 grudnia 2023 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. poz. 2725).

²⁾ Wprowadzenie do wyliczenia w brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 lipca 2024 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie świadectw zdolności żeglugowej (Dz. U. poz. 1088), które weszło w życie z dniem 23 lipca 2024 r.

§ 6. 1. Wniosek o przedłużenie terminu ważności świadectwa zdolności żeglugowej powinien zawierać:

- 1) nazwę statku lub numer identyfikacyjny;
- 2) rodzaj statku;
- 3) nazwę i adres armatora;
- 4) miejsce rejestracji i numer rejestracyjny statku.

2. Do wniosku załącza się świadectwo zdolności żeglugowej oraz dokumenty, o których mowa w art. 34k ust. 1 ustawy.

§ 7. 1. Wniosek o dokonanie zmiany w świadectwie zdolności żeglugowej powinien zawierać:

- 1) nazwę statku lub numer identyfikacyjny;
- 2) rodzaj statku;
- 3) nazwę i adres armatora;
- 4) miejsce rejestracji i numer rejestracyjny statku.

2. We wniosku wskazuje się również pozycję, której zmiana dotyczy, i przyczynę dokonania zmiany w świadectwie zdolności żeglugowej.

3. Do wniosku załącza się świadectwo zdolności żeglugowej.

§ 8. Zmian w świadectwie zdolności żeglugowej dokonuje się przez skreślenie dotychczasowej pozycji i wpisanie nowego brzmienia tej pozycji.

§ 9. Świadectwo zdolności żeglugowej cofa się zgodnie z art. 34n ust. 3 ustawy.

§ 10. Przepisy § 3–9 stosuje się odpowiednio w sprawie wydawania, przedłużania terminu ważności i cofania uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej oraz dokonywania w nim zmian.

§ 11. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia^{3), 4)}

³⁾ Rozporządzenie zostało ogłoszone w dniu 17 listopada 2010 r.

⁴⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie świadectw zdolności żeglugowej statków żeglugi śródlądowej (Dz. U. poz. 1156).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury
z dnia 5 listopada 2010 r. (Dz. U. z 2025 r. poz. 1727)

Załącznik nr 1⁵⁾

WZÓR ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ



RZECZPOSPOLITA POLSKA

REPUBLIK POLEN / REPUBLIC OF POLAND

-POL-

DYREKTOR URZĘDU ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ
DIREKTOR DES BINNENSCHIFFFAHRTSAMTES
DIRECTOR OF INLAND NAVIGATION OFFICE

W
IN

ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
SCHIFFSATTEST / NAVIGATION CERTIFICATE

Nr
No.

WYSTAWIONE ZGODNIE Z REZOLUCJĄ NR 33 PRZYJĘTĄ PRZEZ GŁÓWNĄ GRUPĘ ROBOCZĄ ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ EKG ONZ Z DNIA 12 LISTOPADA 1992
Ausgestellt gem. Resolution Nr. 33 der Hauptarbeitsgruppe Binnenschifffahrt der Organisation der Vereinten Nationen vom 12. November 1992
Issued under the provision of the resolution No. 33 adopted by the Principal Working Party on Inland Water Transport of United Nations on 12 November 1992

I. INFORMACJE OGÓLNE
Allgemeine Angaben
General Information

1.1 RODZAJ STATKU* Art des Schiffes* Type of vessel*	1.2 NAZWA STATKU LUB NUMER IDENTYFIKACYJNY Name des Schiffes oder amtliche Schiffsnummer Vessel's name or identification number
1.3 PAŃSTWO REJESTRACJI Land der Registrierung Country of registration	1.4 NAZWA I ADRES ARMATORA Name und Adresse des Eigners Name and address of owner
1.5 MIEJSCE REJESTRACJI Registernummer Place of registration	
1.6 NUMER REJESTRACYJNY Registernummer Registration number	1.7 PORT MACIERZYSTY Heimathafen Port of registry
1.8 REJON(Y) PLYWANIA Fahrgebiet(e) Navigation zone(s)	1.9 ROK I MIEJSCE BUDOWY STATKU Baujahr und Bauort Year and place of construction
1.10 NAZWA STOCZNI I NUMER BUDOWY Name der Bauwerft und Werft-Bau-Nr. Name of building yard and yard number	
1.11 NAJWIĘKSZA DŁUGOŚĆ Maximale Länge Maximum length	1.12 NAJWIĘKSZA SZEROKOŚĆ Maximale Breite Maximum breadth
1.13 WYSOKOŚĆ DO NAJWYŻSZEJ NIEROZBIERALNEJ CZĘŚCI Fixpunkthöhe Maximum height to the highest fixed point	

* WPISAĆ WŁAŚCIWY / Zutreffendes eintragen / Insert the appropriate: HOŁOWNIK / Schleppboot / tug, PCHACZ / Schubboot / pusher, STATEK PASAŻERSKI / Fahrgastschiff / passenger vessel, STATEK O NAPĘDZIE MECHANICZNYM / Gütermotorschiff / self-propelled vessel, ZBIORNIKOWIEC O NAPĘDZIE MECHANICZNYM / Tankmotorschiff / self-propelled tanker, BARKA / Güterschleppkahn / barge, BARKA PCHANA / Güterschubleichter / pushed barge, BARKA-ZBIORNIKOWIEC / Tankschleppkahn / tank barge, BARKA PCHANA-ZBIORNIKOWIEC / Tankschubleichter / pushed tank barge.

000001

⁵⁾ W brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 2 rozporządzenia, o którym mowa w odnośniku 2.

		REJON PLYWANIA 1 Fahrtbereich 1 Zone 1	REJON PLYWANIA 2 Fahrtbereich 2 Zone 2	REJON PLYWANIA 3 Fahrtbereich 3 Zone 3	REJON PLYWANIA 4 Fahrtbereich 4 Zone 4
1.14	WYZNACZONA WOLNA BURTA Festgelegter Freibord Assigned freeboard	cm			
1.15	POWIĘKSZENIE WYZNACZONEJ WOLNEJ BURTY Erböhung des Freibords Increased assigned freeboard	cm			
1.16	NAJWIĘKSZE ZANURZENIE Maximaler Tiefgang Maximum draught	m			
1.17	NAJWIĘKSZA WYPORNOŚĆ Maximale Verdrängung Maximum displacement	m ³			
1.18	NAJWIĘKSZA NOŚNOŚĆ Maximale Tragfähigkeit Maximum deadweight	t			
1.19	DOPUSZCZALNA MAKSYMALNA LICZBA PASAŻERÓW, Z WYŁĄCZENIEM CZŁONKÓW ZAŁOGI Höchstzulässige Anzahl der Fahrgäste ohne Besatzung Number of persons authorized for carriage, other than crew members				
1.20	ŚWIADECTWO POMIAROWE NR Eichschein Nr. Measurement certificate No. BIURO POMIAROWE Schiffseichamte Measurement office	WYDANE DNIA Ausgestellt am			
1.21	LICZBA I RODZAJ GŁÓWNYCH MASZYN NAPĘDOWYCH** Anzahl und Art der Hauptantriebsmotoren** Number and type of main engine(s)** SILNIK(I) SPALINOWY(-WE) / Verbrennungsmotor(en) / internal combustion engine(s) MASZYNA(-NY) PAROWA(-WE) / Dampfmaschine(n) / steam engine(s) TURBINA(-NY) PAROWA(-WE) / Dampfturbine(n) / steam turbine(s) SILNIK(I) ELEKTRYCZNY(-NE) / E-Motor(en) / electric motor(s) TURBINA(-NY) GAZOWA(-WE) / Gasturbine(n) / gas turbine(s)				
1.22	WYTWÓRCA I TYP GŁÓWNYCH MASZYN NAPĘDOWYCH Hauptantrieb, Typ und Hersteller Manufacturer and mark of main engine				
1.23	ŁĄCZNA MOC Gesamte Hauptantriebsleistung Total rated power	kW			
1.24	LICZBA I RODZAJ PĘDNIKÓW** Anzahl und Art der Hauptantriebsmotoren** Number and type of propellers** ŚRUBA(-BY) NAPĘDOWA(-WE) / Schraubenpropeller / screw propeller(s) KOŁA NAPĘDOWE / Antriebsräder / paddle-wheel(s) PĘDNIK(I) VOITHA-SCHNEIDERA / Voith-Schneider-Propeller / Voith-Schneider propeller(s) PĘDNIK(I) STRUGOWODNY(-NE) / Wasserstrahltrieb / water-jet propeller(s) PRZEKŁADNIA W UKŁADZIE Z / Z-Getriebe(n) / Z-drive(s) INNE / sonstige / others				

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO Nr
Schiffsattest Nr.
Certificate No

1.25	<p>GLÓWNE URZĄDZENIE STEROWE Hauptrudder Main steering gear</p> <p>TYP STERU I LICZBA PLETW STEROWYCH Hauptrudder Typ, Anzahl Hauptrudderblätter Type of rudder and number of blades</p> <p>LICZBA DYSZ STEROWYCH Anzahl Kortdüsen Number of nozzle rudders</p> <p>NAPĘD STERU** Hauptrudderantrieb** Control of the gear**</p> <p>MECHANICZNY-RĘCZNY / mechanisch-handbetrieben / manual-mechanical HYDRAULICZNY-RĘCZNY / hydraulisch-handbetrieben / manual-hydraulic ELEKTRYCZNO-HYDRAULICZNY / elektrisch-hydraulisch / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / elektrisch / electric</p>	<p>DLA RUCHU NAPRZÓD Vorwärtsfahrt For steering ahead</p>	<p>DLA RUCHU WSTECZ Rückwärtsfahrt For steering astern</p>
1.26	<p>AWARYJNE URZĄDZENIE STEROWE Hilfsrudderanlage Emergency steering gear</p> <p>NAPĘD STERU** Ruderantrieb** Control of the gear**</p> <p>MECHANICZNY-RĘCZNY / mechanisch-handbetrieben / manual-mechanical HYDRAULICZNY-RĘCZNY / hydraulisch-handbetrieben / manual-hydraulic ELEKTRYCZNO-HYDRAULICZNY / elektrisch-hydraulisch / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / elektrisch / electric</p> <p>WYTWÓRCA I TYP Hersteller und Typ Manufacturer and type</p>	<p>URUCHOMIENIE** Inbetriebnahme** Put into operation:**</p> <p>RĘCZNE / handbetrieben / manually AUTOMATYCZNE / automatisch / automatically</p>	
1.27	<p>STER DZIOBOWY: TAK / NIE** Bugsteueranlage: ja / nein** Bow-steering gear: yes / no**</p> <p>WYTWÓRCA I TYP Hersteller und Typ Manufacturer and type</p>	<p>ZDALNE STEROWANIE ZE STERÓWKI: TAK / NIE** Fernsteuerung aus dem Steuerhaus: ja / nein** Remote control from the wheelhouse: yes / no**</p>	
1.28	<p>STERÓWKA: OPUSZCZANA / STACJONARNA** Steuerhaus: versenkbares / nicht versenkbares** Wheelhouse: movable / fixed**</p>		
1.29	<p>STERÓWKA SPECJALNIE PRZYSTOSOWANA DO KIEROWANIA STATKIEM PRZEZ JEDNĄ OSOBY ZA POMOCĄ RADARU: TAK / NIE** Das Schiff verfügt über einen Radar-Einmannsteuerstand: ja / nein** Wheelhouse specially arranged to enable steering by radar to be done by one person: yes / no**</p>		

2. WYPOSAŻENIE Ausrüstung Equipment

2.1	<p>KOTWICE Ankern Anchors</p> <p>KOTWICA DZIOBOWA O MASIE kg Bugankergewicht Bow anchor, mass</p> <p>KOTWICA DZIOBOWA O MASIE kg Bugankergewicht Bow anchor, mass</p> <p>KOTWICA RUFOWA O MASIE kg Heckankergewicht Stern anchor, mass</p> <p>KOTWICA RUFOWA O MASIE kg Heckankergewicht Stern anchor, mass</p>	<p>TYP Ankertyp</p> <p>TYP Ankertyp</p> <p>TYP Ankertyp</p> <p>TYP Ankertyp</p>
-----	--	---

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

000001

2.2 LAŃCUCHY KOTWICZNE Ankerketten Anchor chains		
LAŃCUCH KOTWICY DZIOBOWEJ, DŁUGOŚĆ Bugankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser
Bow anchor chain, length		diameter
LAŃCUCH KOTWICY DZIOBOWEJ, DŁUGOŚĆ Bugankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser
Bow anchor chain, length		diameter
LAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ Heckankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser
Stern anchor chain, length		diameter
LAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ Heckankerkette, Länge	m	ŚREDNICA Durchmesser
Stern anchor chain, length		diameter
2.3 SPRZĘT RATUNKOWY Rettungsmittel Life-saving appliances		
..... ŁÓDŹ/ŁODZIE RATUNKOWA(-WE) O NOŚNOŚCI Anzahl Rettungsboot, Fassungsvermögen von	OSÓB Personen persons	KAMIZELKI RATUNKOWE Anzahl Rettungswesten Lifejackets
..... Lifeboat(s) with a capacity of		
..... TRATWA(-WY) RATUNKOWA(-WE) O NOŚNOŚCI Anzahl Rettungsbälle, Fassungsvermögen von	OSÓB Personen persons	KOŁA RATUNKOWE Anzahl Rettungsringe Lifebuoys
..... Liferaft(s) with a capacity of		
2.4 SPRZĘT PRZECIWOŻAROWY Einrichtungen zur Brandbekämpfung Fire fighting equipment		
..... GAŚNICE PRZENOŚNE / Anzahl Handfeuerlöscher / portable extinguishers		
..... STAŁA(-ŁE) INSTALACJA(-JE) GAŚNICZA(-CZE) / Fest eingebaute Feuerlöschanlage(n) / fixed extinguishing installation(s)		
..... INNE INSTALACJE / Andere Einrichtungen zur Brandbekämpfung / other installations		
2.5 INSTALACJA ZĘZOWA Lenzeinrichtungen Drainage installations		
..... PRZENOŚNA(-NE) POMPA(-PY) MECHANICZNA(-NE) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl transportable Motorlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung		m ³ /h
..... Portable motor pumps, with a total capacity of		
..... STACJONARNA(-NE) POMPA(-PY) MECHANICZNA(-NE) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl stationäre Motorlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung		m ³ /h
..... Fixed motor pumps, with a capacity of		
..... RECZNA(-NE) POMPA(-PY) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI Anzahl Handlenzpumpe(n), Gesamtförderleistung		l/min
..... Hand pump(s), with a capacity of		
2.6 SPRZĘT NAWIGACYJNY** Nautische Geräte** Navigation equipment**		
LORNETKA / Fernglas / a pair of ship's binoculars		
TUBA GŁOSOWA / Megaphon / a loud hailer		
RADIOODBIORNIK / Funkempfänger / a radio-receiver		
ZEGAR OKRĘTOWY / Schiffsuhr / a ship's clock		
2.7 INNE WYPOSAŻENIE** Sonstige Ausrüstung** Miscellaneous equipment**		
ECHOSONDA / Echolot / echo-sounder		
SONDA RĘCZNA LINOWA Z ZAPASOWYM CIĘŻARKIEM / Handlot mit Reservegewicht / a manually operated depth-finder with spare lead		
TYCZKA POMIAROWA / Peilstange / a sounding-pole		
SCHODNIA / Landsteg / an access gangway		
TRAP ZABURTOWY / Aussenbordtreppe / an accommodation ladder		
..... INNE URZĄDZENIA DO WCHODZENIA OSÓB / Andere Einstiege / other embarkation equipment		
..... ODBIJACZE / Fender oder Reibhölzer / fenders		
..... BOSAK(I) / Bootsaken / boat-hook(s)		
..... DRABINKA ZABURTOWA / Aussenbordleiter / a pilot ladder		
APTECZKA PIERWSZEJ POMOCY I INSTRUKCJA (GRAFICZNA) POMOCY I REANIMOWANIA TONĄCYCH / Verbandkasten und Instruktion betreffend die Rettung Ertrinkender / a first-aid kit and a board displaying instructions for the rescue and revival of the drowning		
..... ELASTYCZNE WĘŻE ODPOWIEDNIO DO LICZBY POMP PRZENOŚNYCH / Schläuche für transportable Pumpen / hose-pipes for portable motor pumps		
ODPOWIEDNIE WYPOSAŻENIE DLA ZATRZYMANIA PRZECIEKU / Leckkleid(er) / suitable equipment for stopping leaks		

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO Nr
 Schiffsattest Nr.
 Certificate No.

2.8	ŁĄCZNOŚĆ POMIĘDZY DZIÓBOWĄ CZĘŚCIĄ STATKU A STERÓWKĄ** Sprechverbindung Bug/Steuerhaus** Audible communications between vessel's bow and wheelhouse** DWUSTRONNA NA PRZEMIAN / Wechselsprechanlage / two-way, one way at time DWUSTRONNA JEDNOCZESNA / Gegensprechanlage / simultaneous two-way telephone			
2.9	URZĄDZENIA RADIOTELEFONICZNE** Sprechfunkverbindung** Radio-telephone installations** ŁĄCZNOŚĆ STATEK-STATEK / Verbindung Schiff/Schiff / vessel-to-vessel communication ŁĄCZNOŚĆ POWSZECHNEGO UŻYTKU / Sprechfunkstellen / public calls ŁĄCZNOŚĆ WEWNĘTRZNA / Interne betriebliche Sprechfunkverbindung / internal service connections ŁĄCZNOŚĆ NAWIGACYJNA / Verbindung für Navigationszwecke / maritime operations			
2.10	LINY Draht- und Tauwerk Lines			
	PRZEZNACZENIE LINY / Verwendungszweck / Purpose of cable			
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">HOLOWNICZA Schleppseil Towing</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">CUMOWNICZA Festmachleine Mooring</td> </tr> </table>	HOLOWNICZA Schleppseil Towing	SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling	CUMOWNICZA Festmachleine Mooring
HOLOWNICZA Schleppseil Towing	SCZEPIAJĄCA Kupplungsseil Coupling	CUMOWNICZA Festmachleine Mooring		
	LICZBA Anzahl Number			
	DŁUGOŚĆ Länge Length			
2.11	LICZBA URZĄDZEŃ SOCJALNO-BYTOWYCH ZASILANYCH PLYNNYM GAZEM, ICH RODZAJE I TERMINY WAŻNOŚCI ATESTÓW Flüssiggasanlage(n): Art und Gültigkeit der Bescheinigungen The number of liquefied gas installations for domestic use, their type and term of validity of their certificates 			
2.12	UWAGI Bemerkungen Remarks 			
2.13	ŚRODKI SYGNALIZACJI WZROKOWEJ I DŹWIĘKOWEJ Sicht- und Schallzeichen Visual and sound signals 			

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
 Nichtzutreffendes streichen.
 Delete as appropriate.

3. MINIMALNY SKŁAD ZAŁOŻY
Mindestbesatzung
 Minimum crew

		SYSTEM EKSPLOATACJI STATKU Betriebsform / Operating mode		
		A1	A2	B
3.1	KIEROWNIK STATKU – wymagany patent Schiffsführer – erforderlicher Patent			
	Boatmaster – required certificate			
3.2	STERNIK Steermann			
	Helmsman			
3.3	STARSZY MARYNARZ Bootsman			
	Able boatman			
3.4	MARYNARZ Matrose			
	Boatman			
3.5	MECHANIK Schiffsmaschinist			
	Engineer			
3.6	INNI Andere			
	Others			
			

4. POSTANOWIENIA KOŃCOWE
Abshliessende Bestimmungen
 Final particulars

4.1 STATEK MOŻE:**
Das Schiff ist geeignet zum:**
 The vessel is authorized:**

- HOLOWAĆ / **Schleppen** / to tow
 - W GÓRĘ I W DÓŁ / **zu Berg und zu Tal** / upstream and downstream
 - TYLKO W GÓRĘ / **zu Berg und zu Tal nur zu Berg** / upstream only
 - JAKO HOLOWNIK POMOCNICZY / **nur als Hilfsschlepper** / as an auxiliary tug only
- HOLOWAĆ PRZY BURCIE / **Fortbewegen im Koppolverband** / to tow alongside
- PCHAĆ / **Schieben** / to push
- BYĆ HOLOWANY / **Geschleppt werden** / to be towed
- BYĆ HOLOWANY PRZY BURCIE / **Fortbewegt werden im Koppolverband** / to be towed alongside
- BYĆ PCHANY / **Geschoben werden** / to be pushed

4.2 OGRANICZENIA I DODATKOWE ZEZWOLENIA W ZAKRESIE SPOSOBÓW EKSPLOATACJI PRZY PRZEWOZIE TOWARÓW I PASAŻERÓW
Einchränkungen und zusätzliche Zulassung betr. Betriebsform bei Beförderung vor Güten und Personen
 Restrictions or special authorizations relating to the operation of the vessel or the carriage of cargo and passengers

4.3 STWIERDZA SIE, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8.
Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist.
 The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.
ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ WAŻNE JEST DO DNIA
Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am

The navigation certificate is valid until

DATA
Datum

Date

PODPIS / **Unterschrift** / Signature

PIECZEĆ / **Siegel** / Stamp

** NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ.
Nichtzutreffendes streichen.
 Delete as appropriate.

ŚWIADECTWO Nr
 Schiffsattest Nr.
 Certificate No.

5. PRZEDŁUŻENIE TERMINU WAŻNOŚCI ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
 Verlängerung der Gültigkeit des Attestes
 Renewal of the navigation certificate

5.1 STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8.
 Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist.
 The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.

WAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO:
 Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum

The navigation certificate is extended until

UWAGI / Bemerkungen / Remarks

DATA
 Datum

Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZEĆ / Siegel / Stamp

5.1 STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(-NACH) OKREŚLONYM(-YCH) W PKT 1.8.
 Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem(-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet(-en) zugelassen worden ist.
 The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.

WAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO:
 Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum

The navigation certificate is extended until

UWAGI / Bemerkungen / Remarks

DATA
 Datum

Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZEĆ / Siegel / Stamp

6. ADNOTACJE O ZMIANACH W ŚWIADECTWIE ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ
 Vermerk über Änderungen im Schiffsattest
 Record concerning changes in the inland navigation certificate

6.1 ZMIANA TREŚCI PKT
 Änderung unter Ziffer

Änderung unter Ziffer
 Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT
 Neuer Wortlaut

New entry (entries)

DATA
 Datum

Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZEĆ / Siegel / Stamp

000001

6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer	Entry of item(s) changed
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut	New entry (entries)
	
	
	DATA Datum	PODPIS / Unterschrift / Signature
	Date	
	PIECZEĆ / Siegel / Stamp	
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer	Entry of item(s) changed
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut	New entry (entries)
	
	
	DATA Datum	PODPIS / Unterschrift / Signature
	Date	
	PIECZEĆ / Siegel / Stamp	
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer	Entry of item(s) changed
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut	New entry (entries)
	
	
	DATA Datum	PODPIS / Unterschrift / Signature
	Date	
	PIECZEĆ / Siegel / Stamp	
6.1	ZMIANA TREŚCI PKT Änderung unter Ziffer	Entry of item(s) changed
	NOWA TREŚĆ PKT Neuer Wortlaut	New entry (entries)
	
	
	DATA Datum	PODPIS / Unterschrift / Signature
	Date	
	PIECZEĆ / Siegel / Stamp	

UWAGA:

W pkt 1.8 wpisuje się rejon pływania 1, 2, 3 albo 4, przy czym:

- 1) rejon 1 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;
- 2) rejon 2 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamieński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Sniardwy, Niegocin i Mamry;
- 3) rejon 3 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;
- 4) rejon 4 – obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

Opis

- I. Format A4.
- II. Druk: offsetowy dwustronny, kolorystyka 3+3.
- III. Papier: wartościowy 120 g.
- IV. Zabezpieczenia.
 1. **Zabezpieczenia w podłożu:**
 - 1) papier niewykazujący luminescencji w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) włókna zabezpieczające widoczne w świetle widzialnym i widoczne także w promieniowaniu UV.
 2. **Zabezpieczenia w druku:**
 - 1) awers:
 - a) technika druku offset,
 - b) mikrodruki,
 - c) tło giloszowe,
 - d) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) rewers:
 - a) technika druku offset,
 - b) tło giloszowe,
 - c) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym.
- V. **Oznaczenie indywidualne:** numeracja wykonana techniką druku typograficznego z zastosowaniem farby aktywnej w promieniowaniu UV – **siedem cyfr numeracji** (numeracja w świetle UV zmienia kolor).
- VI. Świadectwo zdolności żeglugowej personalizuje się w języku polskim z wykorzystaniem drukarki atramentowej lub innego środka kryjącego zapewniającego trwałą integrację z podłożem, w języku polskim.

WZÓR UPROSZCZONEGO ŚWIADECTWA ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ



RZECZPOSPOLITA POLSKA
 DYREKTOR URZĘDU ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ w
 UPROSZCZONE ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ

nr

Nazwa statku lub numer identyfikacyjny		Nr rejestracyjny		Rodzaj i przeznaczenie	
Nazwa i adres armatora				Port macierzysty	
Stocznia, typ i nr budowy				Rok budowy	
Długość	m	Szerokość	m	Wysokość	m
Napęd główny				Nośność/wyporność*	t/m ³ *

Wyposażenie:

1. Kotwice i łańcuchy (liny) kotwiczne:

.....

2. Sprzęt ratunkowy:

.....

3. Sprzęt przeciwpożarowy:

.....

4. Instalacja zęzowa:

.....

5. Sprzęt nawigacyjny:

.....

6. Liny:

.....

7. Inne wyposażenie:

.....

0000001

MINIMALNY SKŁAD ZAŁOGI			
	System eksploatacji statku		
	A1	A2	B
kierownik statku – wymagany patent
sternik
starszy marynarz
marynarz
mechanik
inni –
.....
.....
Stwierdza się, że statek został dopuszczony do żeglugi w rejonie(-nach) pływania**			
przy wyznaczonej wolnej burcie cm, bez ograniczeń / z ograniczeniami*			
.....			
.....			
Uproszczone świadectwo zdolności żeglugowej jest ważne do dnia			
....., dnia		pieczęć
			(podpis)
Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia			
....., dnia		pieczęć
			(podpis)
Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia			
....., dnia		pieczęć
			(podpis)
Ważność uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej przedłuża się do dnia			
....., dnia		pieczęć
			(podpis)

* Niepotrzebne skreślić.

Adnotacje o zmianach w uproszczonym świadectwie zdolności żeglujowej

1. Zmiana dotyczy:

.....
.....

Nowa treść:

.....
.....

....., dnia

pieczęć

.....
(podpis)

2. Zmiana dotyczy:

.....
.....

Nowa treść:

.....
.....

....., dnia

pieczęć

.....
(podpis)

3. Zmiana dotyczy:

.....
.....

Nowa treść:

.....
.....

....., dnia

pieczęć

.....
(podpis)**** Rejony pływania, z uwzględnieniem wysokości fali:**

rejon 1 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;

rejon 2 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamiński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Śniardwy, Niegocin i Mamry;

rejon 3 – obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;

rejon 4 – obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

000001

Opis

- I. Format A4.
- II. Druk: offsetowy dwustronny, kolorystyka 3+3.
- III. Papier: wartościowy 120 g.
- IV. Zabezpieczenia.
 1. **Zabezpieczenia w podłożu:**
 - 1) papier niewykazujący luminescencji w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) włókna zabezpieczające widoczne w świetle widzialnym i widoczne także w promieniowaniu UV.
 2. **Zabezpieczenia w druku:**
 - 1) awers:
 - a) technika druku offset,
 - b) mikrodruki,
 - c) tło giloszowe,
 - d) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym;
 - 2) rewers:
 - a) technika druku offset,
 - b) tło giloszowe,
 - c) zastosowanie farby aktywnej w promieniowaniu ultrafioletowym.
- V. **Oznaczenie indywidualne:** numeracja wykonana techniką druku typograficznego z zastosowaniem farby aktywnej w promieniowaniu UV – **siedem cyfr numeracji** (numeracja w świetle UV zmienia kolor).
- VI. Uproszczone świadectwo zdolności żeglugowej personalizuje się w języku polskim z wykorzystaniem drukarki atramentowej lub innego środka kryjącego zapewniającego trwałą integrację z podłożem, w języku polskim.